

## مُذَكِّرة تفاهم بين وزارة التعليم العالي والبحث العلمي/ الجامعة المستنصرية في جمهورية العراق

و

### جامعة كاشان الحكومية في الجمهورية الإسلامية الإيرانية

بالنظر لأهمية التعليم في بناء المجتمع الحديث وتطويره وإهتمام ورغبة الطرفين المُتمثِّلين بـ وزارة التعليم العالي والبحث العلمي / الجامعة المستنصرية في جمهورية العراق ويشار إليها فيما بعد بـ (الطرف الأول) وجامعة كاشان الحكومية في الجمهورية الإسلامية الإيرانية ويشار إليها فيما بعد بـ (الطرف الثاني) ويشار إليهما فيما بعد بـ (الطرفين) ولرغبتهما في تعزيز وتعميق العلاقات العلمية والثقافية وتبادل الخبرات بالإفادة المشتركة من إمكانيات الطرفين في تفعيل الروابط العلمية والإنسانية والحوار الثقافي بين الحضارات التي سوف تخدم المجتمع، فقد اتفق الطرفان على توقيع مذكرة التفاهم الحالية والتي تتضمن المواد التالية:

#### المادة ١ : الأمور المالية

لاتلزم مذكرة التفاهم هذه أي من الطرفين بأية التزامات مالية.

أولاً: يجري الاتفاق على الأمور المالية والإدارية والتفسيرية الناتجة عن تنفيذ هذه المذكرة بالاتصال المباشر بين الطرفين على أن تُحدّد تفصيلاتها باتفاقات أو ملاحق تشمل على جميع بنود العمل مفصلة في مجالاتها متضمنة التكاليف والجدول الزمني والمخرجات المتوقعة لتنفيذ البنود المتفق عليها، كما يُعدّ الاتفاق أو الملحق جزء لا يُجتزأ من المذكرة ويقوم الطرفان بتوقيعه الحاقاً بهذه المذكرة وتكون ملزمة لهما. وفي حال وجود أية مسائل إدارية أو مالية إضافية، يجوز للطرفين إقرارها من خلال مفاوضات مباشرة بينهما، ويُدرج هذا الإقرار ويوقع خلال فترة سريان هذه المذكرة ويُعد جزءاً لا يتجزأ منها.

ثانياً: لا يترتب على تنفيذ مذكرة التفاهم هذه تحمّل أي من الطرفين لأية التزامات مالية.

ثالثاً: يتحمل كل طرف تكاليف السفر والإقامة والمعيشة الخاصة لموظفيه المشاركين في الزيارات المرتبطة بمذكرة التفاهم هذه.

## المادة ٢: آلية التعاون

يسعى الطرفان الى تحقيق مجالات التعاون من خلال الآتي:

١. تبادل المعلومات والمناهج الدراسية والبحوث العلمية لأغراض النشر
٢. تنظيم أنشطة أكاديمية وعلمية مشتركة
٣. تنظيم ورش عمل تدريبية للتدريسين والطلبة
٤. تشجيع التعاون في مجال الاشراف العلمي المشترك
٥. إمكانية تبادل الأساتذة الجامعيين لأجراء البحوث العلمية المشتركة والقاء المحاضرات بمجالات تخصصهم
٦. تدريب الكوادر التدريسية لاحتد الطرفين للتعرف على معايير التعليم العالي للطرف الاخر
٧. فتح دورات للتدريب التخصصي لمنتسبي الطرفين وفقاً للتخصصات المتوفرة لدى الطرفين
٨. يتعاون الطرفان في مجالات الاعتماد الأكاديمي وضمان الجودة وتبادل الخبرات بين الجامعتين للدخول التصانيف الدولية للجامعات
٩. تبادل المعلومات، الكتب، البحوث العلمية، الوثائق البحثية والعلمية وإطاريح الطلبة في المجالات التعليمية والبحثية والتكنولوجية.

## المادة ٣:

حماية حقوق الملكية الفكرية وكالاتي:

- أولاً: يجري حماية وتعزيز حقوق الملكية الفكرية الناشئة عن هذه المذكرة بالتوافق مع قوانين وانظمة كلا الطرفين.
- ثانياً: يملك كل طرف جميع الحقوق الفكرية العائدة له ويمنح كل طرف الى الطرف الاخر ترخيصاً دائماً غير قابل للإلغاء بما يجري الاتفاق عليه لاستخدام هذه الملكية لأغراض التدريس والبحث الداخلي الخاصة به.
- ثالثاً: في حالة ان يكون كلا الطرفين مسؤولين عن إنشاء الملكية الفكرية معاً فان الملكية الفكرية تكون لكلا الطرفين وفقاً للمساهمة الابتكارية التي يقدمها كل طرف واذا كانت الملكية الفكرية معرضة للاستغلال فانه لا يمكن لأي طرف ان يستغلها دون موافقة الطرف الآخر وفق شروط يتفق عليها .
- رابعاً: لا يجوز الافصاح أو تسريب أية معلومات عن مخرجات هذه المذكرة قبل نشرها في الارقعة العلمية المختلفة او تسجيل الملكية الفكرية الناتجة عنها.

## المادة ٤:

- أولاً: تدخل مذكرة التفاهم هذه حيز النفاذ من تاريخ التوقيع عليها واستلام اخر اشعار لكلا الطرفين يؤكد فيه استكمال الاجراءات القانونية المؤيدة لدخولها حيز التنفيذ وفقاً لقانون كلا البلدين، وتبقى نافذة لمدة (٥) سنوات قابل للتمديد تلقائياً ما لم يبلغ أحد الطرفين الطرف الآخر خطياً عبر القنوات الدبلوماسية برغبته في انهائها قبل مدة (٦) أشهر على الأقل .
- ثانياً: لا يؤثر في حالة الغاء المذكرة أو ايقاف العمل بالمذكرة على استمرار انجاز النشاطات والبرامج المشتركة القائمة فعلاً التي كان قد بدأ العمل بتنفيذها ولحين الانتهاء منها مالم يتفق الطرفان على خلاف ذلك.
- ثالثاً: لا يجوز تغيير أو تعديل أو اعادة النظر أو حذف أو اضافة احكام الى هذه المذكرة او استكمالها الا بموافقة خطية من كلا الطرفين خلال مدة نفاذها وان اي تعديل او ملحق سيكون جزء لا يتجزأ منها ويدخل حيز النفاذ على وفق الاجراءات نفسها المذكورة في البند اولا من هذه المادة من المذكرة.

#### المادة ٥ :

لأجل ضمان تنفيذ هذه المذكرة تُشكل لجنة مشتركة بين الطرفين تضم خبراء مختصين لوضع الية متابعة وتنفيذ مواد وبنود المذكرة وملاحقها وفتح افاق جديدة للتعاون وتجتمع اللجنة مرة واحدة في السنة دورياً بالتناوب في كلا البلدين او بحسب الحاجة.

#### المادة ٦ :

يجري حل الخلافات الناتجة عن تنفيذ أو تفسير مذكرة التفاهم ودياً بالاتفاق المباشر بين الطرفين من خلال مفاوضات وفي حال عدم التوصل الى حل ودي يصار حسم الموضوع من خلال لجنة تنسيقية تشكل لهذا الغرض وفي حال عدم توصل اللجنة الى حل يصار الى انتهاء العمل بمذكرة التفاهم هذه.

#### المادة ٧ :

يجري تحديد نقطة اتصال تتمثل بالمكاتب المدرجة أدناه للجامعات المعنية لحين إرسال إشعار خطي يتضمن تغييرها.  
الجامعة المستنصرية : قسم البعثات والعلاقات الثقافية

مدير قسم البعثات والعلاقات الثقافية ، أ.م.د. يسرى كريم جابر الهلالي .  
العنوان : العراق – بغداد – شارع فلسطين- رئاسة الجامعة المستنصرية

هاتف : 009647722679107

صندوق بريد : Iraq-Baghdad p.o. Box: 14022 و إيميل: mrt@uomustansiriyah.edu.iq

جامعة كاشان الحكومية: مكتب التعاون العلمي و الدولي

مدير مكتب التعاون العلمي و الدولي ، د. محسن سيفي

العنوان : ايران – كاشان – بوليفار القطب الراوندي- رئاسة جامعة كاشان

هاتف : 00989188688466

صندوق بريد : 87317-53153 و إيميل : int.office@kashanu.ac.ir

#### المادة ٨ :

يتم منح سمة الدخول وفقاً للتشريعات النافذة لكلا البلدين.

#### المادة ٩:

أولاً: تدخل مذكرة التفاهم هذه حيز النفاذ من تاريخ التوقيع عليها واستلام اخر اشعار لكلا الطرفين يُؤكّد فيه استكمال الاجراءات القانونية المؤيدة لدخولها حيز التنفيذ وفقاً لقانون كلا البلدين، وتبقى نافذة لمدة (٥) سنوات قابل للتمديد تلقائياً ما لم يبلغ أحد الطرفين الطرف الآخر خطياً عبر القنوات الدبلوماسية برغبته في إنهائها قبل مدة (٦) أشهر. ثانياً: تخضع هذه المذكرة للمراجعة بعد السنة الأولى من تاريخ دخولها حيز النفاذ.

وُقعت مُذكرة التفاهم في كاشان بتاريخ ١٩ / ٩ / ٢٠٢٦ م، الموافق ٧ / ٤ / ١٤٤٨ هـ، الموافق ٢٨ / ٦ / ١٤٠٥ ش وخُـررت بثلاث نسخ أصلية باللغة العربية و الفارسية والإنكليزية وتتمتع اللغات الثلاثة بحجة قانونية واحدة على أن يعول على اللغة الإنكليزية فقط عند حصول أي خلاف بشأن تفسير أحد نصوص مذكرة التفاهم أو تطبيقه.

#### الطرف الأول

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي/ الجامعة المستنصرية  
في جمهورية العراق

التوقيع:

الإسم والعنوان الوظيفي:

الأستاذ الدكتور صفاء تقي العيساوي

رئيس الجامعة المستنصرية

التاريخ:

#### الطرف الثاني

جامعة كاشان الحكومية  
في الجمهورية الإسلامية الإيرانية

التوقيع:

الإسم والعنوان الوظيفي:

الدكتور بهزاد سلطاني

رئيس جامعة كاشان الحكومية

التاريخ: